

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-4-2.47>

Симантьева Ксения Леонидовна

СПЕЦИФИКА ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ РАДИООБМЕНА БУДУЩИХ АВИАДИСПЕТЧЕРОВ

В статье рассматриваются особенности обучения будущих авиадиспетчеров, обусловленные ролью и спецификой английского языка в их профессиональной деятельности, а также ее психофизиологическими особенностями. Автор предлагает строить обучение языку радиообмена на основе подлинно аутентичных аудиозаписей радиообмена с учетом специализации авиадиспетчеров и соблюдением принципов ситуативности, нормативности и частотности отбираемого учебного материала. Обосновывается значимость упражнений, моделирующих специфические особенности реальной коммуникации "пилот - диспетчер" в условиях билингвизма и смены языкового кода.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/4-2/47.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 4(82). Ч. 2. С. 420-424. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/4-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

В статье рассматриваются особенности обучения будущих авиадиспетчеров, обусловленные ролью и спецификой английского языка в их профессиональной деятельности, а также ее психофизиологическими особенностями. Автор предлагает строить обучение языку радиообмена на основе подлинно аутентичных аудиозаписей радиообмена с учетом специализации авиадиспетчеров и соблюдением принципов ситуативности, нормативности и частотности отбираемого учебного материала. Обосновывается значимость упражнений, моделирующих специфические особенности реальной коммуникации «пилот – диспетчер» в условиях билингвизма и смены языкового кода.

Ключевые слова и фразы: методика обучения; обучение авиадиспетчеров; фразеология радиообмена; язык радиообмена; содержание обучения; методы обучения; упражнения.

Симантьева Ксения Леонидовна

*Санкт-Петербургский государственный университет
xenia-moskovkina@yandex.ru*

СПЕЦИФИКА ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ РАДИООБМЕНА БУДУЩИХ АВИАДИСПЕТЧЕРОВ

Современное обучение профессионально-ориентированному английскому языку авиадиспетчеров в авиационном вузе строится в соответствии с действующими федеральными государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования по направлению подготовки «Аэронавигация» [23; 24] и по специальности «Эксплуатация воздушных судов и организация воздушного движения» [22]. Анализ этих стандартов позволяет заключить, что в них не в полной мере учитывается специфика профессиональной деятельности авиадиспетчеров, особенности их рабочего языка – языка радиообмена, их профессионально-коммуникативные потребности. Все это оказывает влияние на понимание преподавателями английского языка целей, содержания и методов обучения языку радиообмена этой категории специалистов.

Эффективное профессиональное образование должно, прежде всего, учитывать специфику будущей профессии студентов и их будущие профессиональные потребности. Анализ профессиональной коммуникативной деятельности авиадиспетчеров позволит скорректировать их обучение профессионально-ориентированному английскому языку – языку радиообмена.

Наиболее полно и глубоко профессиональная деятельность авиадиспетчеров описана в работах психологов [1; 3; 10; 11; 14], при этом коммуникативная деятельность авиадиспетчеров рассматривается там только с позиции общей психофизиологии поведения, не затрагивающей проблем иноязычного общения в условиях радиообмена. В методических работах, напротив, широко представлена специфика профессионального общения «пилот – диспетчер», осуществляемого на английском языке [2; 7; 13; 16; 18; 21; 25], однако в них не делается выводов о влиянии этой специфики на процесс обучения авиадиспетчеров. Анализ наиболее распространенных сегодня учебных пособий по ведению радиообмена [8; 15; 19; 26] также показывает, что их авторы не учитывали особенностей профессионально-коммуникативной деятельности авиадиспетчеров.

Цель настоящего исследования – определение специфических особенностей системы обучения профессионально-ориентированному английскому языку (языку радиообмена) будущих авиадиспетчеров в авиационном вузе. Для ее достижения были использованы следующие методы исследования: изучение международных и федеральных нормативных документов, анализ коммуникативных, лингвистических и психологических аспектов деятельности авиадиспетчеров, анализ аутентичных записей радиопереговоров авиадиспетчеров и пилотов, опросы преподавателей, анализ процесса обучения и учебных материалов.

Основное отличие обучения английскому языку будущих авиадиспетчеров от обучения студентов других специальностей (будущих инженеров, врачей, музыкантов и проч.) состоит в том, что английский для них не только язык профессионального общения, но и вообще единственное средство осуществления профессиональной деятельности. Так, инженеры, врачи, музыканты и многие другие специалисты могут осуществлять свою профессиональную деятельность, не вступая в устную коммуникацию или коммуникацию вообще. Для них английский язык и общение на нем не являются принципиальными условиями осуществления профессиональной деятельности, это только условия их «функциональной грамотности» как современных специалистов [4, с. 120]. Однако профессиональная деятельность авиадиспетчеров (обслуживание международных полетов) реализуется в общении с иностранным пилотом только на английском языке и только по каналам радиосвязи, в условиях радиообмена, поэтому знание английского языка, и конкретно английского языка радиообмена, и умение осуществлять коммуникацию в условиях радиообмена (отсутствие визуального контакта с собеседником, дефицит времени, проявления техногенного и человеческого факторов и пр.) должны закладываться в основу профессионально-ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции будущих авиадиспетчеров.

Специфика профессионального общения авиадиспетчеров формирует и цель их обучения профессионально-ориентированному английскому языку: ею является формирование умений диалогического общения – аудирования и говорения, в то время как чтение и письмо выступают в качестве средств обучения. Это существенным образом отличается от обучения других специалистов, при котором образовательный процесс строится на комплексном развитии всех видов речевой деятельности.

При обучении авиадиспетчеров профессиональному языку следует также учитывать, что их профессиональное общение реализуется только в процессе устной коммуникации «пилот – диспетчер». Речевое взаимодействие других специалистов осуществляется в условиях не только производственных ситуаций, но и поисково-коммуникативной деятельности, учебно-научной, проектной [5; 6; 9; 20]. В таком случае обучение профессиональному общению строится с учетом не только устных, но и письменных форм профессионального языка. При этом в качестве доминирующего вида речевой деятельности часто выступает чтение, так как организующей единицей урока является текст, законченное речевое произведение определенной тематики. Само иноязычное обучение строится вокруг текста: на основе его обсуждения, анализа его средств выражения. Однако тексты, применяемые в обучении профессиональному общению авиадиспетчеров, не подлежат обсуждению как таковому. Они формируются не вокруг тем, а вокруг ситуаций профессионального общения в условиях радиообмена и представляют собой различные «звучащие» образцы устного речевого поведения пилотов и авиадиспетчеров. Главная цель данных текстов – репрезентативная: их используют для формирования алгоритмов типичного поведения пилота или авиадиспетчера в разных условиях радиообмена, а также для развития аудитивных навыков и умений. На их основе строятся упражнения по формированию и развитию навыков и умений говорения. Таким образом, при обучении авиадиспетчеров объем чтения и письма при указанных выше целевых установках оказывается намного меньше, чем объем аудирования и говорения.

Специфической особенностью средств обучения языку радиообмена будет их подлинная аутентичность, неадаптированность для учебных целей. Заметим, что для обучения представителей других специальностей допустимо использование искусственно созданных текстов, аутентичных по степени сохранения характеристик «естественного речевого произведения» [17, с. 22-23]. Требование подлинной аутентичности применяемых для обучения будущих авиадиспетчеров аудиоматериалов обусловлено необходимостью отображения реальных условий радиообмена.

Содержание обучения английскому языку авиадиспетчеров должно, прежде всего, включать то, что необходимо для сферы радиообмена: рабочие процедуры и характерные для них речевые ситуации, основные речевые интенции и типичные способы их реализации, лексико-грамматические единицы, используемые в данных ситуациях общения.

Учет роли английского языка в профессиональной речи авиадиспетчеров позволяет также определять принципы отбора языковых и речевых единиц, подлежащих усвоению. Радиообмен является общей средой общения пилота и авиадиспетчера, однако в его рамках каждый из них выступает только в одной, уникальной для него, коммуникативной роли. Эта роль формирует специфические для каждого специалиста коммуникативные задачи, стратегии коммуникативного поведения и, соответственно, языковые средства выражения. При обучении будущих авиадиспетчеров языку радиообмена данное обстоятельство накладывает отпечаток на отбор учебного материала: он строится с учетом специализации именно авиадиспетчеров. Так, для формирования и развития аудитивных навыков и умений языковые и речевые единицы отбираются на основе анализа речевой продукции пилота, навыков и умений говорения – на основе анализа речевой продукции авиадиспетчера.

Методы обучения профессионально-ориентированному английскому языку (языку радиообмена) будущих авиадиспетчеров должны быть ориентированы на формирование умений профессионального диалогического общения в условиях радиотелефонной коммуникации. Это коммуникативные методы, опирающиеся на принципы сознательности, наглядности и активности, предполагающие тренировку в аудировании и говорении и интенсивную речевую практику. Реализованный в отдельных учебных пособиях [8; 19] грамматико-переводной метод не решает задач обучения авиадиспетчеров профессиональному диалогическому общению, хотя отдельные его элементы, например, задания на перевод, могут оказаться полезными. Равным образом и прямой метод в чистом виде не будет эффективным [26], так как будущие авиадиспетчеры должны хорошо осознавать все то, чему их обучают, и уметь соотносить усвоенное с рабочими ситуациями, решаемыми на русском языке (русский язык также является рабочим языком радиообмена при обслуживании полетов российских авиакомпаний).

Другое отличие обучения профессионально-ориентированному английскому языку авиадиспетчеров от большинства других специалистов состоит в специфике языка, которому необходимо научиться. В содержание обучения языку радиообмена включаются два языковых регистра:

1. Фразаология радиообмена – искусственный язык, созданный специально для ведения радиообмена при выполнении и обслуживании полетов. Он представляет собой набор стандартных фраз, рекомендованных к использованию в типичных ситуациях общения авиадиспетчера и пилота. Например, *Roger (Понял)*, *Request backtrack (Разрешите на 180 по полосе)*, *Backtrack approved (По полосе на 180 разрешено)*, *Request low pass (Прошу разрешить пролет на малой высоте)*, *Cleared low pass (Разрешаю пролет на малой высоте)* и т.п.

2. Разговорный язык радиообмена – разновидность профессиональной речи пилотов и авиадиспетчеров, характеризующаяся высокой степенью ситуативной и контекстной обусловленности высказываний и используемых языковых средств. Данный язык предписан к употреблению в радиообмене в тех ситуациях, когда для решения коммуникативной задачи не хватает элементов стандартной фразеологии. Например: *Be advised, the flaps are extended, we need the flaps inspected before we retract them. / Примите во внимание, закрылки выпущены, нам надо, чтобы их осмотрели до того, как мы их уберем; We have a problem with engine no. 2, request return to D., and we might need some time for trouble shooting. / У нас проблема со вторым двигателем, просим возврат в Д., возможно, нам потребуется какое-то время для решения проблемы.*

Также особенностью профессионального языка общения авиадиспетчеров с пилотами является его регламентированность на международном уровне. Международная организация гражданской авиации (ИКАО),

регулирующая вопросы безопасности при выполнении международных полетов и их обслуживании, выдвигает ряд требований к владению языком радиообмена:

1) неноситель английского языка должен демонстрировать способность говорить на разговорном языке радиообмена и понимать его на 4 уровне (*Operational Level 4*), минимально допустимом рабочем уровне по квалификационной шкале ИКАО [12, п. 4.4.11];

2) независимо от выбранного языкового регистра в целях обеспечения безопасности воздушного движения применяемый язык должен предусматривать ясность, прямоту, уместность, недвусмысленность и краткость высказываний [Там же, п. 1.2.3, 3.3.14, 4.3.4];

3) нормативно закрепляемый документом 9835 [Там же, п. 5.1.1.1] стандарт о необходимости использования разговорного языка в радиотелефонной связи ни в коем случае не должен истолковываться как разрешение игнорировать протоколы, определяющие порядок использования стандартной фразеологии [Там же, п. 4.3.2-4].

Данные требования обязательно должны учитываться в обучении будущих авиадиспетчеров при отборе, введении, тренировке и контроле усвоения единиц языка радиообмена. Однако эти требования должны соотноситься с еще одной особенностью этого языка – неполной или частичной эквивалентностью английских единиц фразеологии радиообмена русским аналогам. Мы можем говорить лишь о соответствии единиц русской и английской фразеологии в конкретном контексте, но не о дословном переводе этих единиц с одного языка на другой. Например, выражению «борт наблюдаю» будет соответствовать “traffic in sight”, «не наблюдаю» – “negative contact”. Слову «разрешаю» могут соответствовать слова “approved”, “cleared” или даже “taxi” в зависимости от этапа полета и конкретной процедуры, слову «запрещаю» соответствуют “negative”, “stop”, “unable to issue”, “cancel” и т.д. в различных ситуациях. Данная специфика фразеологии обусловлена языковыми различиями и некоторыми национальными отличиями от международных правил организации воздушного движения. Эти факторы нельзя не учитывать в обучении. Незнание этих различий может привести к межъязыковой интерференции и недопониманию между пилотом и диспетчером в реальном радиообмене. Поэтому методика обучения будущих авиадиспетчеров английской фразеологии радиообмена должна строиться на основе ее сопоставления с русской фразеологией и иметь своей целью формирование умения успешно вести радиообмен в условиях билингвизма. Например, обязательным условием такого обучения является использование опорных сопоставительных таблиц английской и русской фразеологии; использование индивидуальных памяток, составляемых из учета специфики личных ошибок. В языковых упражнениях ведущим является двусторонний перевод. Условно-речевые и речевые упражнения нацелены на формирование умения реагирования на речь не только иностранных, но и русских пилотов. Для этой цели создаются ситуации, повторяющие условия реального радиообмена, с техногенными шумами, дефицитом времени, неожиданным поворотом событий и, главное, смешанным контингентом пилотов – на связь выходят то иностранные, то русские экипажи. В таких упражнениях оценивается не только качество осуществляемого радиообмена, но и скорость переключения с языка на язык.

Другой особенностью языка радиообмена является его «живое» функционирование. Несмотря на закрепленные в документах клише фразеологии, на выдвигаемые требования и правила ведения радиообмена, язык радиообмена на практике «работает» по законам естественного языка. Так, проводимый нами анализ частотности нарушений форм предписанной фразеологии в условиях реальной «живой» радиосвязи выявил следующее. Стандартные формы языковых и речевых единиц даже в самых частотных ситуациях радиообмена сохраняются только в 30% случаев. В остальных же их формы меняются на всех языковых уровнях (даже на фонетическом), сохраняя при этом единство содержания. Эта особенность практического языка радиообмена накладывает свой отпечаток и на использование аутентичных аудиозаписей: отбор и введение иллюстративного аудиоматериала должны осуществляться в первую очередь по принципу близости к норме и только потом – по принципу частотности. После усвоения нормативных единиц языка радиообмена использование примеров частотных и нечастотных отклонений от нормы позволяет развивать необходимые навыки и умения понимания речи пилота на слух, включая навыки языковой догадки.

Преподаватели должны быть готовы к обучению разновидностям языка радиообмена: понимать их специфику и правила употребления, знать минимумы предписанных частотных и нечастотных речевых средств, характерных для конкретной речевой ситуации, владеть этими средствами и на английском, и на русском языках. Они должны уметь отбирать материал с точки зрения целесообразности его предъявления и усвоения как минимально необходимого для обеспечения требуемого уровня безопасности в радиообмене. Его объем и качество должны обеспечивать возможность формирования у будущих авиадиспетчеров необходимых для ведения безопасного радиообмена компетенций, коммуникативных способностей и поведения.

Оптимальным методическим решением при обучении авиадиспетчеров языку радиообмена представляется модульная организация учебного материала. Она позволяет распределять, вводить и отрабатывать необходимые для усвоения языковые и речевые единицы в соответствии не только с логикой развития этапов полета, но и с частотностью возникновения речевых ситуаций в рамках каждого этапа, специфики процедур и зоны ответственности объекта управления воздушным движением. Модули проектируются с учетом принципов концентричности и системности в организации учебного материала: в центр блока модулей закладывается типичная ядерная ситуация, обладающая частотностью 70-100% и повторяющаяся в различных вариациях периферийных ситуаций общего контекста процедуры. Так как ведущим принципом отбора языковых и речевых единиц является их ситуативная обусловленность, формирование профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции авиадиспетчеров строится на последовательном изучении элементов фразеологии и разговорного языка радиообмена в рамках каждой речевой ситуации.

При обучении авиадиспетчеров языку радиообмена необходимо учитывать психофизиологические особенности их профессиональной коммуникации при ведении радиообмена. На качество ведения радиообмена влияют такие факторы, как дефицит времени и недостаточность оперативной информации для принятия решения; низкое качество разборчивости связи из-за техногенных помех, языковых ошибок и акцента; фактор неожиданности, связанный с нестандартным развитием ситуации и / или диалога, и многое другое. Любой из этих факторов или их совокупность могут создавать стрессовую ситуацию для авиадиспетчера. Именно поэтому в процесс обучения языку радиообмена целесообразно включать упражнения, моделирующие специфические особенности реальной коммуникации «пилот – диспетчер», с целью формирования психофизиологической и коммуникативной готовности и устойчивости будущих авиадиспетчеров к реальным условиям их профессиональной коммуникативной деятельности. Система таких упражнений включает задания на развитие аудитивных и произносительных навыков и умений, навыков скорописи, оперативной памяти и внимания будущих авиадиспетчеров, навыков быстрого реагирования, формирование профессиональных предметных знаний. Обязательно включаются упражнения имитативного характера, задания на двусторонний перевод и смену языкового кода (фразеология – разговорный язык, разговорный язык – фразеология), на развитие языковой догадки и пространственного мышления, ролевая игра.

Выводы

Изучение нормативных документов, опросы преподавателей, анализ различных аспектов деятельности авиадиспетчеров и записей радиообмена, а также процесса обучения профессионально-ориентированному английскому языку позволили выявить специфические особенности обучения будущих авиадиспетчеров в авиационном вузе. Они обусловлены ролью и спецификой английского языка в профессиональной деятельности авиадиспетчеров, а также психофизиологическими особенностями их профессиональной деятельности в процессе ведения радиообмена.

Специфичной целевой установкой в обучении профессионально-ориентированному английскому языку (языку радиообмена) будущих авиадиспетчеров является установка на формирование умений диалогического общения (аудирования и говорения) в сфере радиообмена. Для достижения данной цели наиболее оптимальными методами обучения оказываются коммуникативные методы, опирающиеся на принципы сознательности, наглядности и активности. Основными средствами обучения должны быть подлинно аутентичные аудиозаписи переговоров «пилот – диспетчер». Их языковой и речевой материал должен группироваться по принципу учета специализации будущих авиадиспетчеров: для обучения говорению анализу должны подвергаться нормативные единицы речи авиадиспетчера, для обучения аудированию – нормативные и ненормативные единицы речи пилота. Особенностью содержания обучения является ориентация на овладение двумя регистрами языка радиообмена: стандартной фразеологией радиообмена и разговорным языком радиообмена. Оба языковых регистра отличаются регламентированностью форм и содержания включаемых единиц. Учет данной особенности закладывается в обучение как критерий соответствия требованиям авиационной безопасности. При этом на методику обучения единицам языка радиообмена накладываются отпечаток, с одной стороны, неполная или частичная эквивалентность русско-английских аналогов предписанной фразеологии, а с другой стороны, широкий спектр вариаций-отклонений от нормы, выявляемый в единицах практического языка радиообмена (в аутентичных записях переговоров «пилот – диспетчер»). Эти особенности языка радиообмена обуславливают обязательное включение в систему упражнений заданий на двусторонний перевод и смену языкового кода (фразеология – разговорный язык, разговорный язык – фразеология). Оптимальным методическим решением при обучении авиадиспетчеров языку радиообмена представляется модульная организация учебного материала, в рамках которой необходимые для усвоения языковые и речевые единицы распределяются, вводятся и отрабатываются в соответствии не только с логикой развития этапов полета, но и частотности возникновения речевых ситуаций в рамках каждого этапа. Модули проектируются с учетом принципов концентричности и системности в организации учебного материала. Формирование профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции авиадиспетчеров строится на последовательном изучении элементов фразеологии и разговорного языка радиообмена в рамках каждой речевой ситуации, на основе упражнений, моделирующих специфические особенности реальной коммуникации «пилот – диспетчер».

Список источников

1. **Адрианова В. Е.** О процессе принятия решения авиадиспетчером // Проблемы инженерной психологии. 1979. Вып. II. Психологические и психофизиологические характеристики деятельности оператора. С. 10-12.
2. **Акимова О. В., Солнышкина М. И.** Типология дискурса в профессиональной коммуникации // Актуальные проблемы теории коммуникации: сборник научных трудов. СПб.: СПбГПУ, 2004. С. 253-270.
3. **Атрощенко В. А., Давиденко Д. Н., Холодовский А. Н.** Об особенностях психофизиологических функций диспетчеров УВД при воздействии физических нагрузок различной интенсивности // Методы синтеза рациональных процессов в системе УВД. Л.: ОЛАГА, 1982. С. 85-90.
4. **Баграмова Н. В.** Языковое образование современного специалиста // Проблемы современной филологии и лингводидактики: сборник научных трудов Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. 2009. Вып. 3. С. 119-125.
5. **Багрецова Н. В.** Формирование иноязычной лингвокультурной компетентности у студентов направления подготовки «Нефтегазовое дело» в профессионально ориентированном обучении английскому языку: автореф. дисс. ... к. пед. н. СПб., 2017. 24 с.

6. Батурина Ю. В. Формирование аргументативных стратегий у магистрантов-психологов с использованием сетевых компьютерных технологий (на материале английского языка): автореф. дисс. ... к. пед. н. СПб., 2015. 23 с.
7. Бондарева Л. В. Обучение курсантов авиационных вузов пониманию на слух радиотелефонной фразеологии: автореф. дисс. ... к. пед. н. Петигорск, 2007. 17 с.
8. Воронянская Е. Л., Кузнецова О. М. Фразеология радиообмена на английском языке при выполнении международных полетов: учебное пособие. Ульяновск: УВАУ ГА(И), 2010. 202 с.
9. Грязнова М. А. Совершенствование иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции медицинских работников в контексте непрерывного образования (на материале английского языка): автореф. дисс. ... к. пед. н. СПб., 2012. 24 с.
10. Дарымов Ю. П., Жидовинов А. Ф., Крыжановский Г. А. Диспетчер УВД: автоматизация речевого взаимодействия / под ред. Г. А. Крыжановского. М.: Транспорт, 1985. 182 с.
11. Денисов В. Г., Онищенко В. Ф., Скрипец А. В. Авиационная инженерная психология. М.: Машиностроение, 1983. 232 с.
12. Документ 9835. Руководство по внедрению требований ИКАО к владению языком. Монреаль: Изд-во ИКАО, 2010. 177 с.
13. Игнатович Е. В. К вопросу о профессиональной и иноязычной коммуникативной компетентности в авиации // Вестник Новосибирского государственного педагогического университета. 2011. № 3. С. 82-87.
14. Казмирчак В. В. Психологическая структура деятельности авиадиспетчера // Проблемы инженерной психологии. 1979. Вып. II. Психологические и психофизиологические характеристики деятельности оператора. С. 48-49.
15. Ключников Ю. И., Мельниченко С. А. Обслуживание воздушного движения на английском языке: учебное пособие для персонала ОВД. СПб.: Академия ГА, 2002. 176 с.
16. Ковтун Е. В. Радиообмен в профессионально-речевой деятельности авиационных операторов // Молодые ученые в инновационном поиске: материалы международной научной конференции (29 мая 2013 г.). Минск: МГЛУ, 2014. С. 218-224.
17. Носонович Е. В., Мильруд Р. П. Параметры аутентичного учебного текста // Иностранные языки в школе. 1999. № 1. С. 18-23.
18. Прохоржай И. Н. Когнитивно-прагматические и психолингвистические особенности дискурса радиообмена при выполнении международных полетов: автореф. дисс. ... к. филол. н. Саратов, 2011. 24 с.
19. Саватеева А. А. Экипаж – диспетчер – экипаж: разговор на земле и в воздухе: пособие по подготовке летного и диспетчерского персонала к ведению радиотелефонного обмена на английском языке по стандартам ИКАО: в 2-х кн. СПб.: СПбГУ ГА, 2007. Кн. I. Вводный курс (корректировка фонетики и грамматики). 204 с.; Кн. II. Радиотелефонный обмен. 358 с.
20. Снытникова Н. И. Комплексная обучающая модель формирования коммуникативной компетенции в условиях неязыковых факультетов университетов (на примере обучения студентов-экологов): автореф. дисс. ... к. пед. н. СПб., 2007. 24 с.
21. Тимченко С. В. Радиообмін англійською мовою в режимі спілкування «авіадиспетчер – пілот» як різновид інтрапрофесійної комунікації // Вісник Житомирського державного університету. 2015. Вип. 1 (79). С. 240-243.
22. **Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по специальности 162001 «Эксплуатация воздушных судов и организация воздушного движения»** [Электронный ресурс]: Утвержден Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 24.01.2011 г. № 83. URL: <http://fgosvo.ru/fgosvpo/9/6/3/68> (дата обращения: 06.02.2018).
23. **Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования уровня бакалавриата по направлению подготовки 161000 «Аэронавигация»** [Электронный ресурс]: Утвержден Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 22.12.2009 г. № 793. URL: <http://fgosvo.ru/fgosvpo/7/6/1/16> (дата обращения: 06.02.2018).
24. **Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования уровня магистратуры по направлению подготовки 161000 «Аэронавигация»** [Электронный ресурс]: Утвержден Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 15.02.2010 г. № 126. URL: <http://fgosvo.ru/fgosvpo/8/6/2/43> (дата обращения: 06.02.2018).
25. Шлямова А. А. Методика интегративно-контекстной языковой подготовки курсантов авиационного вуза // Научный вестник Ульяновского высшего авиационного училища гражданской авиации (института). 2013. № 5. С. 73-76.
26. Robertson F. A. *Airpeak*. Harlow: Pearson-Longman, 2008. 223 p.

THE SPECIFICITY OF TEACHING THE LANGUAGE OF RADIO EXCHANGE TO FUTURE AIR TRAFFIC CONTROLLERS

Simant'eva Kseniya Leonidovna
Saint Petersburg University
xenia-moskovkina@yandex.ru

The article deals with the peculiarities of training future air traffic controllers, conditioned by the role and specificity of the English language in their professional activity, as well as its psycho-physiological features. The author suggests teaching the language of the radio exchange on the basis of authentic audio recordings of radio communication, taking into account the specialization of air traffic controllers and observance of the principles of situationality, normativity and frequency of the selected training material. The paper substantiates the significance of exercises simulating specific features of real communication “pilot – air traffic controller” in the conditions of bilingualism and change of language code.

Key words and phrases: teaching methodology; training of air traffic controllers; phraseology of radio exchange; language of radio exchange; teaching content; teaching methods; exercises.